**ಅರ್ಥ ಜಗತ್ತಿಗೆ ಕನ್ನಡದ ಕಿಟಕಿ**

ಜ್ಞಾನಲೋಕದ ಪ್ರವೇಶಕ್ಕೆ ಶಬ್ದಕೋಶಗಳು ಕೀಲಿಕೈಗಳಾಗುತ್ತವೆ. ಒಂದು ಒಳ್ಳೆಯ ಡಿಕ್ಷ ನರಿ ಕೈಗೆ ಸಿಕ್ಕಿದರೆ, ಓದು ಅಥವಾ ಅಧ್ಯಯನದ ಶ್ರಮ ಅರ್ಧಕ್ಕೆ ಅರ್ಧ ಕಡಿಮೆಯಾಗುತ್ತದೆ. ದಿನದಿನವೂ ವಿಸ್ತಾರಗೊಳ್ಳುವ ವಿಜ್ಞಾನ, ತಂತ್ರಜ್ಞಾನ, ಆರ್ಥಿಕತೆ, ವಾಣಿಜ್ಯ ವಲಯಗಳನ್ನು ಅರ್ಥ ಮಾಡಿಸುವ ಪ್ರಯತ್ನಗಳು ವೈಯಕ್ತಿಕ ನೆಲೆಗಟ್ಟಿನಲ್ಲಿ ಅಲ್ಲಲ್ಲಿ ನಡೆಯುತ್ತಿವೆ. ಈ ನಿಟ್ಟಿನಲ್ಲಿ ಡಾ.ಹೆಚ್‌.ಆರ್‌.ಅಪ್ಪಣ್ಣಯ್ಯನವರ ಕೊಡುಗೆ ದೊಡ್ಡದು.

ಎರಡು ಮೂರು ದಶಕಗಳ ಹಿಂದೆ ಎಲ್ಲೂ ಸೀಟು ಸಿಗದವರು ಬಿ.ಕಾಮ್‌ಗೆ ಸೇರುತ್ತಿದ್ದರು! ಗ್ರಾಮೀಣ ಪ್ರದೇಶದ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳ ಪಾಲಿಗೆ ಆಗ ಕಾಮರ್ಸ್‌ ಎನ್ನುವುದು ಕಬ್ಬಿಣದ ಕಡಲೆ. ಹೇಗೋ ಕಬ್ಬಿಣವನ್ನು ಕರಗಿಸಿಕೊಂಡವರಿಗೂ ಜಾಬ್‌ ಮಾರುಕಟ್ಟೆಯಲ್ಲಿ ಸೂಕ್ತ ಅವಕಾಶಗಳು ಆಗ ಇರಲಿಲ್ಲ. ಆದರೆ, ಪರಿಸ್ಥಿತಿ ಈಗ ಬದಲಾಗಿದೆ. ವಾಣಿಜ್ಯ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳಿಗೆ ಉತ್ತಮ ಅವಕಾಶಗಳು ತೆರೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತಿವೆ. ಇಷ್ಟಾಗಿಯೂ, ವಾಣಿಜ್ಯ ಮತ್ತು ಆರ್ಥಿಕ ವಿಷಯಗಳು ಗ್ರಾಮೀಣ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳಿಗೆ ಸುಲಭಕ್ಕೆ ಅರ್ಥವಾಗುತ್ತಿಲ್ಲ. ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ನಲ್ಲಿನ ಪರಿಕಲ್ಪನೆಗಳನ್ನು ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ವಿವರಿಸುವ ಕೆಲಸಗಳು ಅಷ್ಟಾಗಿ ನಡೆದಿಲ್ಲ. ಮೂಲ ಸಂಗತಿಗಳೇ ಅರ್ಥವಾಗದೇ, ಮುಂದುವರಿಯುವುದು ಹೇಗೆ ಸಾಧ್ಯ? ಬಿಸ್ನೆಸ್‌, ಕಾಮರ್ಸ್‌, ಫೈನಾನ್ಸ್‌, ಮ್ಯಾನೇಜ್‌ಮೆಂಟ್‌ ಸಂಗತಿಗಳು ಕನ್ನಡಿಗರಿಗೂ ಜೀರ್ಣವಾಗಬೇಕು, ಗ್ರಾಮೀಣ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳ ತಿಣುಕಾಟ ತಪ್ಪಬೇಕು ಎಂದು ಯೋಚಿಸಿದ ಪ್ರೊ. ಡಾ.ಹೆಚ್‌.ಆರ್‌.ಅಪ್ಪಣ್ಣಯ್ಯ ಅವರು 'ವ್ಯವಹಾರ ಪರಿಕಲ್ಪನೆಗಳ(ವಾಣಿಜ್ಯ ಮತ್ತು ನಿರ್ವಹಣೆ) ಅರ್ಥ ವಿವರಣ ಕೋಶ'ವನ್ನು ರೂಪಿಸಿದ್ದಾರೆ.  
  
ಹಿಮಾಲಯ ಪಬ್ಲಿಷಿಂಗ್‌ ಹೌಸ್‌ ಪ್ರಕಟಿಸಿರುವ ಸುಮಾರು 650 ಪುಟಗಳ ಈ ಕೋಶದಲ್ಲಿ, ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ ಶಬ್ದಗಳಿಗೆ ಒಂದು ಅರ್ಥವನ್ನಷ್ಟೇ ಅಥವಾ ಪರ್ಯಾಯ ಶಬ್ದವೊಂದನ್ನು ಹೇಳಿ ಅಪ್ಪಣ್ಣಯ್ಯ ಕೈತೊಳೆದುಕೊಂಡಿಲ್ಲ. 5 ದಶಕಗಳ ಅಧ್ಯಾಪಕ ವೃತ್ತಿ ಮತ್ತು ನಾನಾ ವಲಯಗಳಲ್ಲಿ ಪಡೆದ ಅನುಭವದ ನೆಲೆಯಲ್ಲಿ ಆ ಪದಗಳನ್ನು(ಪರಿಕಲ್ಪನೆ) ತಿಳಿಗನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಸರಳವಾಗಿ ವಿವರಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಲೆಕ್ಕಶಾಸ್ತ್ರ, ಅರ್ಥಶಾಸ್ತ್ರ, ವೆಚ್ಚ ನಿರ್ಣಯಶಾಸ್ತ್ರ, ನಿರ್ವಹಣಾ ಶಾಸ್ತ್ರ, ಮಾನವ ಸಂಪನ್ಮೂಲ ನಿರ್ವಹಣೆ, ಹಣಕಾಸು ನಿರ್ವಹಣೆ, ಮಾರುಕಟ್ಟೆ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಗಳ ನಿರ್ವಹಣೆ, ಉತ್ಪಾದನಾ ನಿರ್ವಹಣೆಗೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದಂತೆ ವಿವರಣೆ ನೀಡುವ ಪುಸ್ತಕಗಳು, ಕೋಶಗಳು ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ನಲ್ಲಿ ಸಾಕಷ್ಟಿವೆ. ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿದ್ದ ಈ ಕೊರತೆಯನ್ನು ಅಪ್ಪಣ್ಣಯ್ಯರ ಈ ಪುಸ್ತಕವು ತಕ್ಕಮಟ್ಟಿಗೆ ನೀಗಿಸಿದೆ.

ವಾಣಿಜ್ಯ ಅಥವಾ ಆರ್ಥಿಕತೆ ಅನ್ನುವುದು ಕೇವಲ ಅಂಕಿಸಂಖ್ಯೆಗಳ ಆಟವಲ್ಲ. ಯಾವುದೋ ಬ್ಯಾಂಕ್‌ ಇಲ್ಲವೇ ಹಣಕಾಸು ಸಂಸ್ಥೆಗಳಿಗಷ್ಟೇ ಸೀಮಿತವಾಗಿಲ್ಲ. ದೈನಂದಿನ ಬದುಕಿನ ಜೊತೆ ನೇರ ಸಂಬಂಧವಿದೆ. ಆರ್‌ಬಿಐ ರೆಪೋ ದರವನ್ನು ಏರಿಳಿತ ಮಾಡಿದರೆ, ನಿಮ್ಮ ಸಾಲದ ಇಎಂಐ ವ್ಯತ್ಯಾಸವಾಗುತ್ತದೆ. ಉಳಿತಾಯ ಯೋಜನೆಗಳ ಬಡ್ಡಿ ಮೇಲೆ ಪರಿಣಾಮ ಉಂಟಾಗುತ್ತದೆ. ಜಿಎಸ್‌ಟಿ, ಆದಾಯ ತೆರಿಗೆ, ಸುಂಕಗಳು, ರಫ್ತು-ಆಮದು ನೀತಿ, ಎಫ್‌ಡಿಐ -ಇವೆಲ್ಲದರ ಪರಿಣಾಮಗಳು ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷ ಮತ್ತು ಪರೋಕ್ಷ ವಾಗಿ ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಅನ್ವಯವಾಗುತ್ತವೆ. ಆರ್ಥಿಕತೆಯ ಸಂಗತಿಗಳು ಅಥವಾ ಎಕನಾಮಿಕ್‌ ಪಾಲಿಸಿಗಳನ್ನು ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ನಿಂದ ಅನುವಾದಿಸುವ ಕೆಲಸವನ್ನು ಪ್ರಾದೇಶಿಕ ಭಾಷೆಯ ಪತ್ರಕರ್ತರು ಅಥವಾ ಬರಹಗಾರರು ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದಾರೆಯೇ ಹೊರತು, ಒಂದಕ್ಕೊಂದು ಬೆಸೆದುಕೊಂಡಿರುವ ಅವುಗಳ ಪರಿಣಾಮಗಳನ್ನು ಅಥೈರ್‍ಸುವ ಕೆಲಸ ಅಷ್ಟಾಗಿ ನಡೆದಿಲ್ಲ. ಏಕೆಂದರೆ, ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ನಲ್ಲಿನ ಮೂಲ ಪರಿಕಲ್ಪನೆಗಳನ್ನು ಮಾತೃಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ(ತಿಳಿವಿನ ಭಾಷೆ) ಅರ್ಥ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುವಲ್ಲಿಯೇ ಅನೇಕರು ಎಡವಿದ್ದಾರೆ. ಇಂಥದ್ದೊಂದು ಸವಾಲಿಗೆ ಜವಾಬು ಹುಡುಕಲು ಅಪ್ಪಣ್ಣಯ್ಯನವರು ಹೊರಟ ಪ್ರಯತ್ನವೇ ಈ ಬೃಹತ್‌ [ಅರ್ಥಕೋಶ](https://vijaykarnataka.com/topics/%E0%B2%85%E0%B2%B0%E0%B3%8D%E0%B2%A5%E0%B2%95%E0%B3%8B%E0%B2%B6" \t "_blank).  
  
ತಿಪಟೂರಿನ ಕಲ್ಪತರು ಕಾಲೇಜಿನಲ್ಲಿ ಅಧ್ಯಾಪಕರಾಗಿ ವೃತ್ತಿ ಆರಂಭಿಸಿದ ಅಪ್ಪಣ್ಣಯ್ಯನವರಿಗೆ, ಗ್ರಾಮೀಣ ಭಾಗದ ಕಾಮರ್ಸ್‌ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳು ಎದುರಿಸುತ್ತಿದ್ದ ಸಮಸ್ಯೆಗಳು ಅರ್ಥವಾಗಿದ್ದವು. ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ಇಂಥದ್ದೊಂದು ಅರ್ಥಕೋಶದ ಅಗತ್ಯವಿದೆ ಎಂದು 1970-80ರಲ್ಲಿಯೇ ಅವರಿಗೆ ಅನ್ನಿಸಿತ್ತು. ಒಂದು ವಾರ ಈ ಕೆಲಸದಲ್ಲಿ ಆಗ ತೊಡಗಿಸಿಕೊಳ್ಳೋದು, ಬಳಿಕ ಸುಮ್ಮನಾಗುವ ಅನಿವಾರ್ಯತೆಗಳು ಆಗ ಇದ್ದವು. ನಿವೃತ್ತಿಯನ್ನೇ ತಮ್ಮ ಕನಸಿನ ಸಾಕ್ಷಾತ್ಕಾರಕ್ಕೆ ಅವಕಾಶ ಎಂದು ಬಳಸಿಕೊಂಡ ಅಪ್ಪಣ್ಣಯ್ಯ ಕೊನೆಗೂ ಪಟ್ಟು ಹಿಡಿದು ಆರ್ಥಿಕತೆಗೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದ 9000 ಪರಿಕಲ್ಪನೆಗಳನ್ನು ಪಟ್ಟಿ ಮಾಡಿ, ಅದನ್ನು 5000ಕ್ಕೆ ಇಳಿಸಿ, ಬಳಿಕ 3,800ಕ್ಕೂ ಅಧಿಕ ಪರಿಕಲ್ಪನೆಗಳನ್ನು ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ವಿವರಿಸಿ ಈ ಗ್ರಂಥ ರೂಪಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಅಧ್ಯಯನಕ್ಕೆ ಸುಲಭವಾಗಲೆಂದು ಪರಿಕಲ್ಪನೆಗಳನ್ನು ಎ-ಜೆಡ್‌ ತನಕ ಕ್ರಮವಾಗಿ ವಿಂಗಡಿಸಿದ್ದಾರೆ.

ಕನ್ನಡ ಕಟ್ಟುವ ಮತ್ತು ಬೆಳೆಸುವ ಬಗೆಗೆ ಸಾರ್ಥಕ್ಯದ ಮಾದರಿಯೊಂದನ್ನು ಸೃಷ್ಟಿಸಿರುವ ಅಪ್ಪಣ್ಣಯ್ಯನವರಿಗೆ ಈಗ 84 ವರ್ಷ. ಏಜ್‌ ಅನ್ನುವುದು ನಿಜಕ್ಕೂ ಒಂದು ನಂಬರ್‌ ಎನ್ನುವಂತೆ ಈಗಲೂ ತಮ್ಮ ಕ್ರಿಯಾಶೀಲತೆಯಿಂದ ಯುವಕರನ್ನೂ ಅವರು ನಾಚಿಸುವಂತಿದ್ದಾರೆ. ಬೆಳಗ್ಗೆ 4 ಗಂಟೆಗೆ ಎದ್ದರೆ ರಾತ್ರಿ 10 ಗಂಟೆ ತನಕ ನಾನಾ ಚಟುವಟಿಕೆಗಳಲ್ಲಿ ಸಕ್ರಿಯರು. ತಮ್ಮ ಹೊಣೆಗಾರಿಕೆ ಮುಗಿದಿಲ್ಲ ಎಂದು ಭಾವಿಸಿರುವ ಅವರು ಮಾರ್ಕೆಟ್‌ ಮ್ಯಾನೇಜ್‌ಮೆಂಟ್‌, ಫೈನಾನ್ಶಿಯಲ್‌ ಮ್ಯಾನೇಜ್‌ಮೆಂಟ್‌, ಹ್ಯೂಮನ್‌ ರೀಸೋರ್ಸ್‌ಗೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದಂತೆ ಸಾವಿರಾರು ಪರಿಕಲ್ಪನೆಗಳನ್ನು(ಕಾನ್ಸೆಪ್ಟ್‌) ಪಟ್ಟಿ ಮಾಡಿದ್ದು ಪ್ರತ್ಯೇಕ ಅರ್ಥಕೋಶಗಳನ್ನು ಬರೆಯುವ ಕೆಲಸದಲ್ಲಿ ತೊಡಗಿಸಿಕೊಂಡಿದ್ದಾರೆ. ಈಗಾಗಲೇ ಹಲವಾರು ಪುಸ್ತಕಗಳನ್ನು ಬರೆದಿದ್ದು, ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳ ಮೆಚ್ಚುಗೆಗೆ ಪಾತ್ರವಾಗಿದ್ದಾರೆ. ಕರ್ನಾಟಕ ವಾಣಿಜ್ಯಶಾಸ್ತ್ರ ಮತ್ತು ನಿರ್ವಹಣೆ ಅಧ್ಯಾಪಕರ ಒಕ್ಕೂಟದ ಸಂಸ್ಥಾಪಕರೂ ಆಗಿರುವ ಅಪ್ಪಣ್ಣಯ್ಯ ಅವರು, ನಾನಾ ಸಂಘಟನೆಗಳಲ್ಲಿ ಸಕ್ರಿಯವಾಗಿ ಕಾರ್ಯನಿರ್ವಹಿಸಿದವರು. ಕಾಮರ್ಸ್‌ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳಲ್ಲಿ ಆತ್ಮವಿಶ್ವಾಸ ಮೂಡಿಸುವ ಕೆಲಸವನ್ನು ಯಶಸ್ವಿಯಾಗಿ ನಿಭಾಯಿಸಿದವರು. ಏತನ್ಮಧ್ಯೆ, ಬ್ಯಾಂಕಿಂಗ್‌ ಮ್ಯಾನೇಜ್‌ಮೆಂಟ್‌, ಬ್ಯಾಂಕಿಂಗ್‌ ವಲಯದ ಮೇಲೆ ಮೋದಿ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಆದ ಪರಿಣಾಮಗಳ ಬಗ್ಗೆ ಪುಸ್ತಕ ಬರೆಯಲು ಕುಳಿತಿದ್ದಾರೆ. ಏನ್‌ ಸಾರ್‌ ಇಷ್ಟೊಂದು ಕೆಲಸವನ್ನು ಮೈಮೇಲೆ ಹಾಕಿಕೊಂಡಿದ್ದೀರಲ್ಲ ಅಂದ್ರೆ, 'ಇಷ್ಟೆಲ್ಲ ಮಾಡದೇ ಹೋದರೆ, ನನಗೆ ಬದುಕೋದಕ್ಕೆ ಆಗೋದೇ ಇಲ್ಲ' ಅನಿಸುತ್ತೆ ಅನ್ನುತ್ತಾರೆ.  
  
ವಾಣಿಜ್ಯ ಶಾಸ್ತ್ರದಲ್ಲಿ ಇಂಗ್ಲಿಷಿನ ಪಾರಿಭಾಷಿಕ ಶಬ್ದಗಳು ವಿಪರೀತವಾಗಿ ಪ್ರಯೋಗವಾಗುತ್ತವೆ. ಈ ಶಬ್ದಗಳನ್ನು ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಹೇಗೆ ಉಪಯೋಗಿಸಬೇಕೆಂಬುದು ಸಮಸ್ಯೆಯಾಗುತ್ತದೆ. ಪ್ರೊ.ಅಪ್ಪಣ್ಣಯ್ಯನವರ ಈ ಪುಸ್ತಕವನ್ನು ಅರ್ಥವಿವರಣ ಕೋಶವೆಂದೇ ಕರೆಯಬಹುದು. ಇಲ್ಲಿನ ಕನ್ನಡದ ಶಬ್ದಗಳನ್ನು ಹೆಚ್ಚುಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಬಳಸುವುದರಿಂದ ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಬೇಗ ಜನಪ್ರಿಯವಾಗುತ್ತವೆ.